

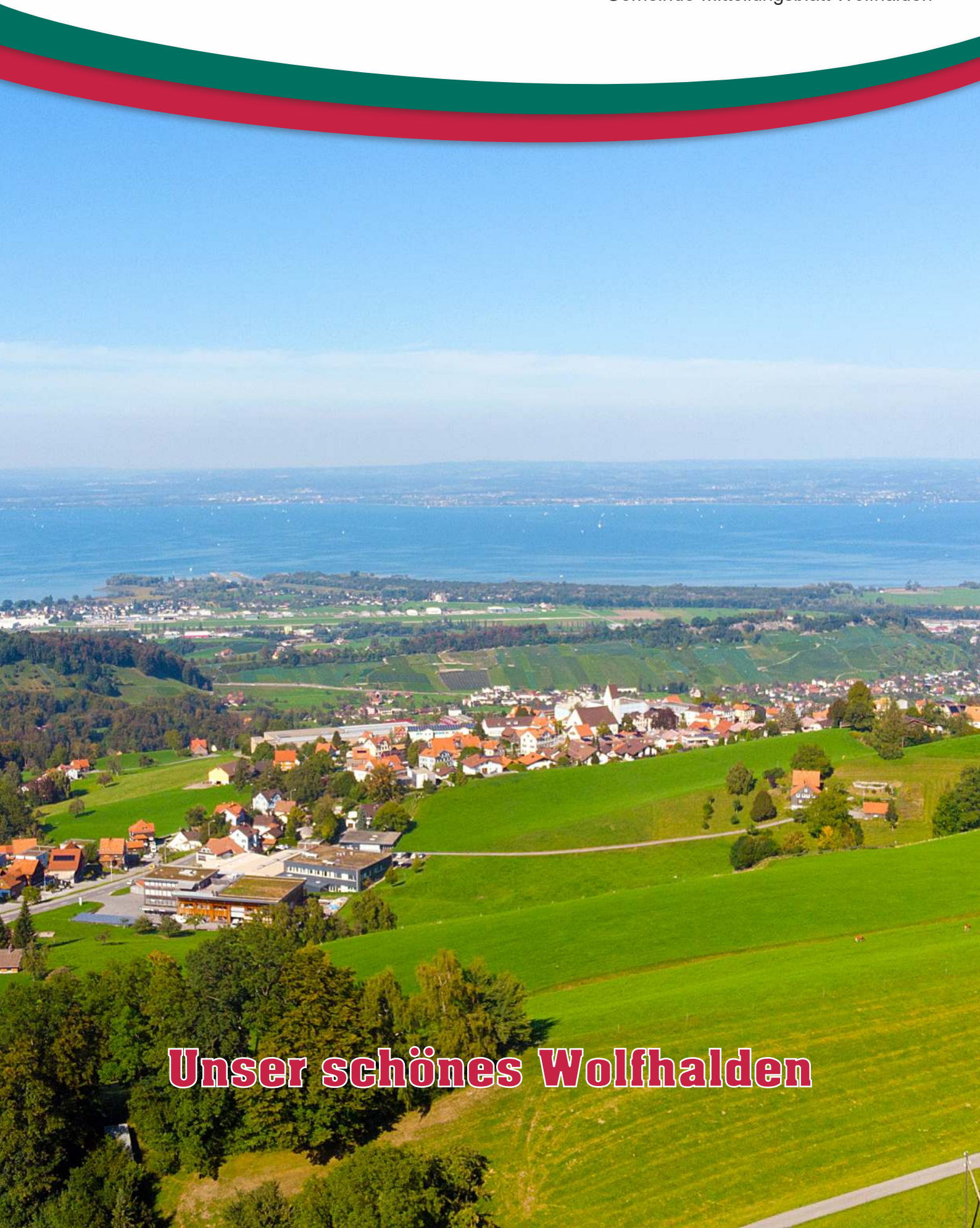


Wolfhalden  
mit Weitblick

Ausgabe Oktober 2018

**WOLFSBLICK**

Gemeinde-Mitteilungsblatt Wolfhalden



**Unser schönes Wolfhalden**

## Grossaufmarsch bei Sepp Fuster in Wolfhalden



Freitag, 31. August 2018, findet auf dem Bauernhof von Sepp Fuster eine Gant statt.

Das Wetter ist nicht gerade einladend. Es regnet leicht. Bereits um 11:00 Uhr sind ein paar Interessenten da und schauen sich das Vieh an.

Die eigentliche Gant findet erst um 13.00 Uhr statt. So kann ich in aller Ruhe einige Aufnahmen machen. Um 13:00 Uhr, bei Beginn der Gant, erlebe ich einen Grossaufmarsch von Bauern und Viehzüchtern. Hunder-

te von Besuchern wollten sich die Gant beim bekannten Züchter Sepp Fuster nicht entgehen lassen. Heute kommen fast 70 Stück Jungvieh des bekannten Braunviehzüchters aus Wolfhalden unter den Hammer. Den Autokennzeichen nach zu schliessen, kommen die Käufer von weit her.

Auf alle Fälle vergatete Sepp Fuster mehr Jungvieh, als eigentlich vorgesehen war. Alles in allem eine gelungene Gant!



Mit uns kriegen Sie jede Kurve.  
Dank Mehrwert und Weitblick.  
Airbag. Die Garage in der Region.



Kronenstrasse 193 9427 Wolfhalden  
071 898 10 10 airbag-garage.ch

Sanitäre Anlagen  
Spenglerei  
Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG  
Dorf 48, 9427 Wolfhalden  
T +41 71 891 26 37  
F +41 71 891 26 67  
info.ait.wolfhalden@alpiq.com

ALPIQ

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Rücktritt aus dem Gemeinde- und Kantonsrat

Mario Wipf hat auf Ende des laufenden Amtsjahres seinen Rücktritt aus dem Gemeinderat erklärt. Er wird sich an der Gesamterneuerungswahl 2019 nicht mehr zur Verfügung stellen.

Mario Wipf begründet diesen Schritt mit der positiven ge-

schäftlichen Entwicklung und der damit einhergehenden vermehrt erforderlichen Präsenz in seiner Funktion als Geschäftsführer der Firma Coolson AG. Ebenfalls möchte er zusätzliche Zeit in deren Weiterentwicklung investieren. Seine Funktion als Gemeinde- und Kantonsrat erachtet er als ideale direkte

Schnittstelle für die Gemeinde. Da er sich auch mit diesem Argument im Jahr 2015 als Kantonsrat zur Wahl stellte, möchte er nun jemand anderem diese Möglichkeit bieten und stellt somit auch seinen Sitz im Kantonsrat zur Verfügung.

Der Gemeinderat hat mit Bedauern von diesem Entscheid

Kenntnis genommen. Mario Wipf hat die Interessen der Gemeinde seit 2014 als Gemeinderat und 2015 zusätzlich als Kantonsrat vertreten. Ihm gebührt ein besonderer Dank für sein grosses Engagement zugunsten unserer Gemeinde.

### Umweltschutz:

Flächendeckende Halbunterflurbehälter (HUB)

Der Gemeinderat möchte in den nächsten Jahren die Abfallentsorgung innerhalb der Bauzone möglichst flächendeckend

durch HUB organisieren. Die Abklärungen für verschiedene mögliche Standorte werden derzeit durch die Umweltschutzkommission vorgenommen.

### Wasserversorgung:

Arbeitsvergaben  
Gemäss Investitionsplan zur fortlaufenden Netzerneuerung steht in diesem Jahr die Sanierung des Leitungsabschnittes "Büel - Unterwolfhalden" an. Der Gemeinderat hat im Zuge

dieser Projektausführung die Arbeiten wie folgt vergeben:

- Tiefbau an Sieber Bau GmbH, Heiden
- Rohrverlegung an HWT Haus- und Wassertechnik AG, Au SG

### Strassenwesen:

Der Gemeinderat hat von der Schlussabrechnung des kantonalen Tiefbauamtes für den "Abschnitt Tobel - Wüschbach" Kenntnis genommen. Die Gesamtkosten fielen wesentlich

tiefere als geplant. Der Anteil der Gemeinde Wolfhalden von 15,6% beläuft sich somit noch auf Fr. 246'772.28 statt wie ursprünglich veranschlagt Fr. 362'000.00.

### Kantonale Vernehmlassungen

Der Gemeinderat hat für die Teilrevision des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege die Vernehmlassungen zuhanden der zuständigen Kantonsbehörden verabschiedet.

Über den Inhalt der Vernehmlassungen gibt die Homepage des Kantons (siehe [www.ar.ch](http://www.ar.ch)) im Detail Auskunft.

### Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet:

- Kurverein Heiden, Köhlerweg 1, 9410 Heiden, Erstellung Fernrohr Chindlisteiweg, Parz. Nr. 553, Guggenbühl
- Bieker Thomas, Wiggenweg 1, 9404 Rorschacherberg, Einbau Dachfenster, Parz. Nr. 1335, Hinterdorf
- Sieber Patrick und Miriam, Altenstein 459, 9410 Heiden, Abbruch Stall / Neubau Remise mit Garage / Erstellung Zufahrt / Wohnraumerweiterung / Sanierung Südfassade, Parz. Nr. 621, Altenstein
- Gmünder-Sturzenegger Maurus, Hechtgasse 17, 9427 Wolfhalden, Umbau / Sanierung Erdgeschoss Wohnhaus mit Gewerbe Nr. 17 / Umnutzung Gewerberaum in Wohnung, Parz. Nr. 351, Dorf
- Derrer-Walser Anne-Marie, Kindergartenstrasse 1003, 9427 Wolfhalden, Erstellung Fertiggarage, Parz. Nr. 1308, Oberlindenbergl
- Stark Annette-Susanne, Mühltoibel 704, 9427 Wolfhalden, Erstellung Gartentreppe, Parz. Nr. 200, Mühltoibel
- Collareda-Dermont Laetitia, Oberdorf 872, 9427 Wolfhalden, Balkonverglasung, Parz. Nr. 1540 (StWE-Nr. S5067), Hinterdorf
- Wyss Beat und Vreny, Kronenwiese 1318, 9427 Wolfhalden, Balkonverglasung, Parz. Nr. 1540 (StWE-Nr. S5071), Hinterdorf
- Bänziger Karl und Edith, Kronenwiese 1318, 9427 Wolfhalden, Balkonverglasung, Parz. Nr. 1540 (StWE-Nr. S5072), Hinterdorf

### Trauungen, Geburten, Todesfälle:

#### Geburt:

- Schindler Loïc Joaquim Beato, geboren am 11.08.2018, Sohn der Schindler Liliane Carin Angélica und des Antemann Martin

#### Todesfall:

- Lutz Kurt, gestorben am 06.05.2018 in Wolfhalden AR, geboren 1935.
- Steiger Erwin, gestorben am 26.08.2018 in Wolfhalden AR, geboren 1928.

Wir gratulieren den Jubilarinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen weiterhin gute Gesundheit.

- 24.10.1923 Lutz Ernst, 9427 Wolfhalden
- 08.10.1938 Zürcher Willy, Kellen 360, 9427 Thal

ROHNER HOLZBAU  
... und guet isch gsi!

Thomas Rohner  
Bodenstrasse 343  
9427 Wolfhalden  
Tel. 079 481 38 85  
[info@rohnerholzbau.ch](mailto:info@rohnerholzbau.ch)  
[www.rohnerholzbau.ch](http://www.rohnerholzbau.ch)



## Computer Support

Telefon 071 891 31 48 ■ E-Mail: [info@clickmedia.ch](mailto:info@clickmedia.ch)

## Handänderungen (17. August - 16. September 2018) GRUNDBUCHAMT WOLFHALDEN

Veräusserer	Erwerber	Parz. Nr.	Lage	Art des Grundstücks
Walker-Niederer Susi, Prez-vers-Noréaz, Peyer Ursula, Zürich, Peyer Ernst, Boppelsen, Spring Ruedi, Altstätten, Etter-Spring Esther, Wallisellen, Sorg-Spring Yvonne, Wallisellen (ME zu je 1/6; Erwerb: 21.06.2018)	Messmer-Wetter Antonia, Thal	37	Tobelmühle 354	3'735 m <sup>2</sup> Strasse, Weg, Gartenanlage, übrige humusierte Flächen, fliessendes Gewässer, Wohnhaus, Garagengebäude
Walker-Niederer Susi, Prez-vers-Noréaz, Peyer Ursula, Zürich, Peyer Ernst, Boppelsen, Spring Ruedi, Altstätten, Etter-Spring Esther, Wallisellen, Sorg-Spring Yvonne, Wallisellen (ME zu je 1/6; Erwerb: 21.06.2018)	Acopex Holding AG, Wolfhalden	45 955	Tobelmühle Tobelmühle	304 m <sup>2</sup> Gartenanlage, Remise 460 m <sup>2</sup> Gartenanlage
Eggenberger Peter, Wolfhalden (Erwerb: 04.10.1972)	Bischofberger-Hossmann Paul und Andrea, Dettighofen (Lengwil) (zu je ½ Miteigentum)	1256	Lehn 945	1'543 m <sup>2</sup> Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Gartenanlage, Wohnhaus, Garagen, Remise
Gehrig-Egger Rosmarie, Berlingen (Erwerb: 19.05.1964 / 11.06.1964)	Züst Ruedi, Wolfhalden	1086 1087	Hinteregg Hinteregg	3'000 m <sup>2</sup> Wiese, Weide, Gartenanlage, Stadel 10'459 m <sup>2</sup> Wiese, Weide, übrige humusierte Flächen, Scheibenstand

## Klassenlager der 5. und 6. Klasse



Die 5. und 6. Klasse verbrachte zusammen eine abwechslungsreiche, spannende und eindrückliche Lagerwoche auf dem Camping Rheinwiese in Langwiesen - fast direkt gegenüber der schönen Stadt Schaffhau-

sen. An dieser Stelle danken wir Daniela Hohl und Ernst Hohl ganz herzlich für ihren selbstlosen, flexiblen und absolut liebenswürdigen Einsatz für unser Lager! Ihr wart ganz tolle Begleiter!

Hier der Bericht zum Dienstag von Raul Sieber, 6. Klasse:

Wir standen am Morgen auf und gingen essen in das Campingrestaurant. Danach mussten wir uns startklar machen

für das Wandern. Wir packten den Rucksack mit dem Regenschutz. Anschliessend wanderten wir zwei Stunden alles dem Rhein entlang zum Rheinflall. Als wir am Rheinflall angekommen waren, staunten wir, wie schön der ist. Danach freuten sich alle Kinder, denn wir gingen in den Kletterpark. Da hatte es aber hohe Seilbahnen, es war der Hammer! So baumelten wir drei Stunden am Seil! Anschliessend fuhr uns das Touristenzugli zurück in die Stadt Schaffhausen. In der Stadt durften wir shoppen gehen. Anschliessend kehrten wir auf unseren Campingplatz zurück und machten uns frisch. Zum Nacht gab es Spaghetti im Coop-Restaurant. Mein Kommentar: Das beste Lager! Es war cool und lustig! Es war einfach toll! Meine Meinung: Super organisiert!

## Elektrokontrollen



- ✓ Periodische Kontrollen
- ✓ Schlusskontrollen
- ✓ Abnahmekontrollen
- ✓ Beratung
- ✓ Netzanalysen



norm-kontroll.ch  
Staad | Rheineck | Wolfhalden  
info@norm-kontroll.ch

T 071 888 89 89

Lorenzo Morina  
eidg. Dipl. Elektroinstallateur

norm  kontroll



Das **"GOLD"** faszinierte die Menschen schon immer durch seine Reinheit, seinen Bestand. Durch seinen warmen Glanz wurde es zum Symbol für die Sonne, das Licht, für Beständigkeit und Weisheit, aber auch zum Statussymbol für Reichtum, Überlegenheit und Macht.

**"GOLD"** – das ist die lichte Farbe des Herbstes; goldener Oktober und goldener Herbst sind etablierte Bezeichnungen für das meist typische Landschaftsbild im herbstlichen September oder Oktober. **"GOLD"** ist immer auch Teil von Religion, Mythologie, Spiritualität und Naturmystik. Eduard Mörike (1804-1875) schrieb in seinem berühmten Herbstgedicht "Septembermorgen" :



*Im Nebel ruhet noch die Welt,  
Noch träumen Wald und Wiesen:  
Bald siehst du, wenn der Schleier fällt,  
Den blauen Himmel unverstellt,  
Herbstkräftig die gedämpfte Welt  
In warmem Golde fließen.*



## Oktober 2018

Sonntag, 7. Oktober 2018      kein Gottesdienst (Herbstferien); bitte besuchen Sie einen der Gottesdienste in einem der Nachbarorte

Sonntag, 14. Oktober 2018      kein Gottesdienst (Herbstferien); bitte besuchen Sie einen der Gottesdienste in einem der Nachbarorte

Sonntag, 21. Oktober 2018      9.45 Uhr      Kirche Wolfhalden  
Gottesdienst zum **"Goldenen Herbst"** mit Pfr. Andreas Ennulat und Anna Maria Simonett (Orgel)

## ZÄME      FIIRE

für Kinder ab 4 Jahren, evtl. mit Eltern (egal, welcher Konfession)  
am 27. Oktober 2018, 9.30 -10.30 Uhr      Treffpunkt :**"Dorf 5"** (Kirchgemeineraum)  
wir beten, singen, hören Geschichten, basteln und essen zusammen Znüni  
Herzlich laden ein: Esther Züst und Helfende

Sonntag, 28. Oktober 2018      10.00 Uhr      Evang.-ref. Kirche Rehetobel  
**Regionaler Gottesdienst Appenzeller Vorderland**  
Ltg. Pfrn. Ulrike Hesse mit Vertreter/inne/n der Kirchgemeinden Wolfhalden, Grub-Eggersriet, Reute-Oberegg, Heiden und Walzenhausen;      anschl. Begegnungsapéro

**Evang. Pfarramt Wolfhalden**      Andreas Ennulat, Dr.theol. Dorf 5,      9427 Wolfhalden  
Telefon:      071 891 13 34      oder: 079 456 70 73      e-mail:      [ev.pfarramt.wh@bluewin.ch](mailto:ev.pfarramt.wh@bluewin.ch)

**Spitalbesuche** Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitaleinweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen. Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

## Landfrauen Ausflug



Am Dienstagmorgen besteigen 14 Frauen gut gelaunt einen Kleinbus.

Des Rätsels Lösung: es ist wieder Zeit für den jährlichen Landfrauenausflug.

Auf dem Programm steht an erster Stelle eine Verführung, der keine Frau widerstehen kann. Nach gut einer Stunde Fahrzeit ist dann auch das Ziel erreicht, die Schoggi Fabrik Läderach in Bilten. Während der spannenden und lehrreichen Führung konnten wir die Entstehung echter Schweizer Schoko-

lade sowohl optisch wie auch geschmacklich Schritt für Schritt nachvollziehen. Gezwungenermassen haben wir uns anschliessend im Verkaufs Shop mit ein paar süssen Kleinigkeiten eingedeckt.

Nach diesem Genuss ging es rasant weiter nach Filzbach, um dann mit der Sesselbahn nach Habergschwänd befördert zu werden.

Die halbstündige Wanderung vom Kerenzerberg zum Talalpee kam uns wie gerufen, konnten wir doch unser schlechtes



Gewissen nach so viel Schokolade etwas beruhigen. So kamen wir auch bereits wieder etwas hungrig am Bergrestaurant an. Die gegrillten Würste und der feine Salat waren genau das, was noch gefehlt hat. Es wurde gegessen, getrunken und natürlich auch ein wenig geredet. Viel zu schnell verging die Zeit und der Rückweg musste angegangen werden.

Dieser konnte entweder wieder mit der Sesselbahn oder mit dem Trottinett absolviert werden. Die meisten von uns haben sich für das Abenteuer mit dem

Trotti entschieden. Ganz klar mit dem Ziel, vor der Sesselbahn an der Talstation anzukommen.

Die anschliessende Rückfahrt mit dem Kleinbus bot noch genug Zeit, um die Eindrücke gemeinsam nochmals zu durchleben. Müde, aber zufrieden erreichten wir unser Dorf um 18:00 Uhr.

Es war wieder einmal ein gelungener Anlass und wir freuen uns schon auf nächstes Jahr.

Amanda Blatter

Esalen Massage   Breuss Massage   Hot Stone Massage  
Cantor Holistic Touch   Pranic Healing   Schröpfkopfmassage

bewusst  
**MOMANA MASSAGEN**  
berührt

verbunden, getragen vom Leben, präsent, achtsam,  
Seele an Seele

www.momana.ch

**Lämml AG**   **MINERGIE®**  
FACHPARTNER

- 24h-Service
- 365 Tage

**Ihr Partner für Heizungen und Sanitär**

9425 Thal  
Tel 071 886 50 90  
Fax 071 886 50 91  
www.laemli-thal.ch

Alternativenergie  
Badsanierungen  
allgemeiner Unterhalt  
und Reparaturen

**Energie sparen mit dem passenden Elektrogerät**

Lassen Sie sich von uns beraten.  
071 898 89 42

**EWH**  
Elektro-Shop

Kirchplatz 1 9410 Heiden  
www.ewh.ch

Elektro • Telematik • Energie • Shop

**Schelling Ofenbau AG**

Keram. Wand- und Bodenbeläge

079 / 412 39 87  
Martin Sonderegger

Obereggerstr. 6  
9410 Heiden  
9035 Grub AR

078 / 944 99 28  
Bernadette Breitenmoser  
eidg. Dipl.  
Plattenlegerchefin  
Tel. 071 891 62 77  
Fax 071 891 62 67

www.schellingofenbau.ch • info@schellingofenbau.ch

**"Gemsli", Wolfhalden, ist 250 Jahre alt**

Reben des einstigen Weinbergs erobern die Hauptfassade des Kulturobjekts "Gemsli" in Zelg-Wolfhalden.

**Natur erobert Kultur**

Das unter Denkmalschutz stehende Kulturobjekt "Gemsli" in Zelg-Wolfhalden wurde 1768 und damit vor 250 Jahren erbaut.

Die stolze Hauptfassade präsentiert sich derzeit rebenumrankt.

Die Liegenschaft "Gemsli" dient langjährig den Textilfabrikan-

tenfamilien Keller und Graf als herrschaftliches Wohn- und Geschäftshaus. 1874 wurde das stattliche Gebäude in die von Familie Lutz geführte Wirtschaft "Gemsli" umgewandelt. Bis in die 1960er Jahre gehörte zum Betrieb mit Landwirtschaft und Käseerei auch ein dem Haus vorgelagerter Weinberg. Er ist bis auf jene Rebstöcke verschwunden, deren Triebe heute

die stolze Fassade des sechsgeschossigen Gebäudes erobern.

**Seit 2004 geschlossen**

1974 erwarb Familie Hanny das Haus samt allen Nebengebäuden. Die heimelige Wirtschaft mit ihren vier Stuben gehörte zu den schönsten Restaurants weit und breit. Zum Leidwesen der vielen Gäste aus nah und fern wurde im Jahre 2004 der Restaurantbetrieb aufgegeben. Noch immer aber erinnert die Schrift "Wirtschaft zum Gemsli" an vergangene Zeiten, die wohl nie mehr wiederkehren werden.

Weitere Restaurants verschwunden

Seit den 1970er Jahren sind im Wolfhändler Ortsteil Zelg nebst dem "Gemsli" auch die Restaurants "Hirschen" Höhe, "Fernsicht" Hub und "Schweizerbund" Mühltoibel verschwunden. Mit der "Blume" Plätzli, dem "Ochsen" Zelg und der "Harmonie" Sonder bestehen aber noch immer drei Einkehrmöglichkeiten.

Bild+Text: Peter Eggenberger

**Brockenstube**

Die Brockenstube Wolfhalden schliesst per 24. Oktober 2018 und macht Winterpause bis

nächsten Frühling. Somit letzte Gelegenheit für einen Besuch in der "Brocki", vielleicht finden Sie noch das eine oder andere "Schnäppchen". Wir danken allen Spendern und Kunden für ihre finanzielle Unterstützung während dem ganzen Jahr und freuen uns bereits auf die Wiedereröffnung im Frühling 2019. Das Brocki-Tem.



**LÜCHINGER**  
METALL • GLAS • TÜR & TOR

Telefon 071 757 10 10  
luechinger-metallbau.ch

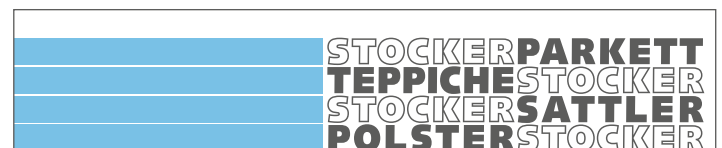
**M & B**  
GmbH

**Malergeschäft**

Mal- Spritz- und Tapezierarbeiten

**Daniel Meyer & Marco Böni**

Aegetli / Tor 10 Tel. 076 456 66 87 www.mb-maler.ch  
9425 Thal / Buriel Tel. 071 744 42 75 info@mb-maler.ch



Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27  
Fax 071 - 890 03 28 • stocker\_lukas@hotmail.com



**Hohl**  
gebäudetechnik ag  
sanitär • heizung • lüftung  
unterhalt & sanierungen

**Philipp Hohl**

9427 Wolfhalden Mühltoibel 514 071 888 88 05

9424 Rheineck Bahnhofstrasse 14 079 949 33 35

e-mail: ph.hohl@bluewin.ch

— Wolfhalden — Rheineck —

## Klassentreffen in Wolfhalden



Die 50 überschritten:  
Klassentreffen in Wolfhalden

Dieser Tage trafen sich die seinerzeitigen Schülerinnen und Schüler mit dem Jahrgang 1965 in Wolfhalden. Seit dem letzten Klassentreffen haben alle den 50. Geburtstag hinter sich gebracht und sind damit definitiv in der zweiten Lebenshälfte angekommen. Idealer Treffpunkt war das historische Ge-

bäude "Alte Krone", wo nach dem Grusswort von Museumspräsident Ernst Züst ein Apéro serviert wurde. Zum Mittagessen begab sich die gutgelaunte Schar in die neue "Krone", wo ein angeregter Gedankenaustausch die Zeit im Flug vergehen liess.

*Text und Bild Peter Eggenberger*

## 10 Jahre Airbag Garage



Am Freitag, 7. September 2018 luden, "fisch holzdesign ag und airbag garage gmbh" zum Jubiläums-Feierabend-Höcklein. Gemeinsam feierte man das 10-Jährige Bestehen der airbag

garage gmbh. Es wurde grilliert, angestossen und Gespräche geführt, zudem wurde das Jubiläum mit einer Live-Musik unterhalten. Na dann freuen wir uns auf das 20-Jährige Jubiläum.



## Grosser End-Sommer-Sale ab **SOFORT!**



**Flyer T-Serie**  
statt Fr. 3500.- jetzt **Fr. 2999.-**

**Schnäppli-Markt:**  
Occasionen bereits  
ab Fr. 70.-



**Flyer Upstreet 5** statt Fr. 4800.- jetzt **Fr. 3499.-**  
**Flyer Gotour 6** statt Fr. 4500.- jetzt **Fr. 3499.-**

Finanzierung möglich.



**Flyer Uproc 2**  
statt Fr. 4000.- jetzt **Fr. 3299.-**  
(Farbe und Ausstattung kann vom Bild abweichen)



**Flyer Uproc 7**  
statt Fr. 5000.- jetzt **Fr. 3999.-**

Öffnungszeiten: Di-Fr 9-12 und 14-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr

**Velo Center Heiden**  
Inh. D. Kerber  
Kohlplatz 2, 9410 Heiden  
Tel. 071 891 22 19  
[www.velocenterheiden.ch](http://www.velocenterheiden.ch)  
[info@velocenterheiden.ch](mailto:info@velocenterheiden.ch)

Im Hecht feiern Sie Weihnachten mit Happyend – auch mit 200 Gästen

# Weihnachten im Hecht

Wir übernehmen Ihr Risiko mit attraktiven Getränkepauschalen  
([www.hotelhecht-rheineck.ch/weihnachtspackage](http://www.hotelhecht-rheineck.ch/weihnachtspackage))



**Hotel Hecht**  
Hauptstrasse 51  
9424 Rheineck

Tel. +41 71 888 29 25  
[info@hotelhecht-rheineck.ch](mailto:info@hotelhecht-rheineck.ch)  
[www.hotelhecht-rheineck.ch](http://www.hotelhecht-rheineck.ch)



## Es ist Zeit zu geh'n,



gen, getanzt und manch hitzige Diskussion am Stammtisch ausgetragen. Die eine oder andere Episode wird mir in Erinnerung bleiben und mir ein Lächeln ins Gesicht zaubern.

Es war eine sehr schöne Zeit mit Euch und die Blume war mein Herzblut. Diese Stunden mit Euch allen werden mir sehr fehlen aber man soll aufhören, wenn's am schönsten ist. Es wird kein Augenblick verloren sein, wenn er im Herzen weiterlebt.

Es ist Zeit zu geh'n, wir danken Euch für all die Jahre...

## Liebe Blumen Gäste

nach acht Jahren haben wir uns aus gesundheitlichen Gründen dazu entschieden, die Lichter zu löschen. Diese Entscheidung fiel uns sehr schwer und wir gehen mit einem lachende und einem weinenden Auge.

Wir durften viele schöne und lustige Momente mit Euch erleben, haben zusammen gesun-

Ich möchte mich im Namen des ganzen "Blume Team" für die Treue und das Vertrauen, das Ihr uns all die Jahre entgegengebracht habt, ganz herzlich bedanken. Es waren sehr schöne Jahre und Momente, die ich mit Euch erleben durfte. Ohne Euch wäre das alles gar nicht möglich gewesen.

Ich sage nicht "Adieu", nein, ich sage "uf Wiedersäh".

Danke für alles Eure Blume Fränzi

## Frauenturnverein

Geplagt von Orangerhaut, Schwangerschaftsstreifen, diversen Problemzonen...  
... wird bei uns auch nicht besser, aber lustiger! ;-)

## Der Frauenturnverein startet neu!

Alle interessierten Damen sind recht herzlich zum Turnen eingeladen. Ob Fitness, Spiele, Tanz oder was auch immer, wir sind polysportiv und haben Freude an der Bewegung und dem anschliessenden gemütlichen Beisammensein.

Ab 25. Oktober 2018 jeden Donnerstag von 20.00 - 21.30 Uhr in der Turnhalle im Mittelstufenschulhaus Wolfhalden.

## Wir freuen uns auf genau dich! Lueg doch eifach ämol inä!

Leitung/Kontakt:  
Frauenturnverein Wolfhalden  
Miriam Sieber,  
miriam.sieber@hotmail.com,  
077 521 83 68 o. 071 891 75 01



## Vereinsvorstellung im Wolfsblick

Senden Sie uns Ihre Vereinsvorstellung an:  
info@wolfsblick.ch Oder Rufen Sie uns an  
und wir stellen ihren Verein vor  
071 891 31 48

Malereiwerkstatt  
Pivac GmbH  
+41 79 769 03 58  
malerei@pivac.ch

**Unverbindliche  
Beratung und  
Kostenvoranschläge**

Inhaber M. Pivac  
Vorderdorfstrasse 58  
9427 Wolfhalden  
www.pivac.ch

Malerarbeiten • Naturfarben  
Spachteltechnik • Tapezieren

## GUTMANN PLATTENBELÄGE

www.gutmann-plattenbelaege.ch

Besuchen Sie uns  
in unserer Ausstellung!

St. Gallerstrasse 37  
in Rorschach  
Tel. 071 888 03 77  
gerd.gutmann@bluewin.ch



IHR PLATTENLEGER AUS DER OSTSCHWEIZ

Voranzeige:

**Weihnachtszauber 2018**

**Augsti, Wolfhalden**

**Am 23. und 24. November 2018**

Noch sind einige wenige Stände frei!

Infos unter [weihnachtsmarkt-augsti@bluewin.ch](mailto:weihnachtsmarkt-augsti@bluewin.ch)



## Open Day

Samstag, 6. Oktober 2018  
10.00 bis 15.00 Uhr

Lernen Sie bei einem Besuch in meiner Praxis spielerisch die Möglichkeiten der Musiktherapie, die Klangmeditation und das Trommeln kennen.



Andreas Vuissa MAS  
Klinischer Musiktherapeut  
ÖBM Wien / SFMT Schweiz  
EMR & EGK zertifiziert  
Alte Mühle / Hinterergerten 132  
CH-9427 Wolfhalden  
T +41 76 307 97 91  
office@einklang.ch  
www.einklang.ch



## Berufserkundungstag 2018



# AÜB-Wirtschaftsnews

www.AÜB.ch

Ausgabe Oktober 2018

Berufserkundungstag 2018 - 55 Betriebe zeigen 42 Berufe

Am Mittwoch 26. September 2018 öffnen die Betriebe und Unternehmen der Region ihre Türen für den Berufsnachwuchs. Knapp 150 Schülerinnen und Schüler der zweiten Oberstufe der Sekundarschulen Heiden, Oberegg, Walzenhausen, Wolfhalden-Grub und Trogen-Wald-Rehetobel haben die Gelegenheit, einen Lehrberuf in einem regionalen Betrieb kennenzulernen. Der Verein Appenzellerland über dem Bodensee (AÜB) organisiert und koordiniert den Berufserkundungstag nun zum vierten Mal.

55 Betriebe in 10 Gemeinden bieten gut 200 Berufserkundungsplätze in 42 verschiedenen Lehrberufen an. Die Schülerinnen und Schüler erfahren am Berufserkundungstag von der ganzen Vielfalt an Ausbildungsmöglichkeiten in der Region. Und sie können erstmals und auf unkomplizierte Weise in die Arbeitswelt hineinschauen. Der unmittelbare Einblick in die Grossküche, die Werkstatt, das Behandlungszimmer, die Grossküche oder den Pflegealltag hinterlässt einen bleibenden Eindruck, verschönern die Lehrpersonen.

Die Betriebe in der Region schätzen die Möglichkeit, ihren Beruf und den Betrieb zu zeigen, denn es ist nicht mehr in allen Berufen einfach, Berufsnachwuchs zu rekrutieren. Der Berufserkundungstag zeigt Wirkung. Laut der Aussage einiger Betriebe hat er schon zu Lehrverhältnissen geführt. Das Engagement und Interesse der

Betriebe sind entsprechend hoch.

Ein grosses Danke gilt den Mitwirkenden: Den Betrieben danken wir für ihr grosses Engagement, den Schülerinnen und Schülern für das Interesse und den Lehrpersonen für die Vorbereitung und Begleitung der Jugendlichen!

Das Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Oberegg und präsentiert an dieser Stelle regelmässig Nachrichten aus der Region.

Kontakt:

Appenzellerland über dem Bodensee, Schwendstrasse 3, 9410 Heiden, www.AÜB.ch

Geschäftsführerin Katja Breitenmoser, Tel. 079 413 58 24,

Email: katja.breitenmoser@aueb.ch

Liken Sie uns auf Facebook: www.facebook.com/aueb.ch

## Bis vor 40 Jahren im Vorderland ein Begriff: Beliebtes Walzeuser Mineralwasser

Bis vor vierzig Jahren war das Walzeuser Mineralwasser im ganzen Vorderland und weit darüber hinaus ein Begriff. 1978 geriet die Firma "Mineralquelle" in Konkurs. Ab 1910 wurde das Heilwasser vom Bad Schönenbühl, Wolfhalden, ins Kurhaus Walzenhausen geleitet. Zu den Kurhaus-Aktionären gehörte auch August Sturzenegger, der im Ortsteil Gütli eine Stickerfabrik führte. Diese wan-

derte er 1914 in einen Abfüllbetrieb für Mineralwasser um. Er sicherte sich einen Drittel des Heilwassers und leitete es in seine Fabrik.

Nach dem Tod von Sturzenegger wurde der Betrieb ausgebaut, und dank den dem Mineralwasser beigefügten Fruchtessenzen umfasste das Sortiment auch Zitro, Orangina, Kola und weitere aromatisierte Wässerchen. 1978 kam es zum

Konkurs und zur Betriebsaufgabe.

Bild: Die Sonderausstellung im Museum Wolfhalden ist der Gemeinde Walzenhausen gewidmet. Gezeigt werden auch seinerzeitige Mineralwasserflaschen, die hier von Museumspräsident Ernst Züst präsentiert werden. Das Museum ist jeden Sonntag von 10 bis 12 Uhr geöffnet.

Bild+Text: Peter Eggenberger



MADE FOR iPhone,  
MADE FÜR SIE.



Apple und das Apple Logo sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Apple Inc. App Store ist eine Dienstleistungsmarke von Apple Inc.

acustix

**Modernste Hörgeräte für jeden Anspruch und jedes Budget.**

Testen Sie jetzt exklusiv bei acustix kostenlos und unverbindlich die Weltneuheit Beyond™ von Widex! Damit wir uns genügend Zeit reservieren können, bitten wir um telefonische Terminvereinbarung.

**acustix Heiden** · Poststrasse 24 · 9410 Heiden  
Telefon 071 888 83 83 · heiden@acustix.ch

**Öffnungszeiten**

Mo bis Fr 08.00 – 12.00 13.30 – 17.30

Sa nach telefonischer Vereinbarung

**GUTSCHEIN**

für einen Hörtest und eine Hörberatung  
im Wert von CHF 80.–

Restaurant  
**Bädli**

Schönenbühl 418  
Wolfhalden

**Huusmetzgete**

Freitag 26. Oktober  
Samstag 27. Oktober  
Sonntag 28. Oktober

Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie Bruhin und Personal

Tel. 071 891 25 43



### Einladung zur öffentlichen Diskussion zum Thema "Frau macht Politik und spricht darüber"

Donnerstag, 15. November, 19.30 Uhr, ev.-ref. Kirchgemeindehaus, Teufen.

Die Frauenzentrale Ausserrhodens will Frauen für die Politik motivieren und ermutigen sich selber für ein politisches Amt zur Verfügung zu stellen. Wir möchten allen potenziellen Frauen die Möglichkeit geben sich zu informieren und anhand einer Diskussion mit aktiv im politischen Prozess arbeitenden Frauen Einblick in die Tätigkei-

ten und Herausforderungen als Politikerinnen zu geben.

Diskussionsteilnehmerinnen Jennifer Abderhalden (Mitglied im Vorstand der Frauenzentrale Ausserrhodens) moderiert die Diskussion mit Judith Egger, Speicher (Kantonsrätin SP); Claudia Frischknecht, Herisau (Kantonsrätin CVP); Susanne Lutz, Grub (Kantonsrätin FDP); Margrit Müller, Hundwil (Gemeindepräsidentin und Kantonsrätin, parteiunabhängig);

Inge Schmid, Bühler (Gemeindepräsidentin, Präsidentin Gemeindeforenz, SVP) sowie Karin Steffen, Schachen bei Reute (Gemeinderätin, parteiunabhängig).

Informationen

Dieser Anlass ist kostenlos. Wir freuen uns auf eine aktive Teilnahme an der Diskussion und wenn für Sie danach wieder

einiges klarer ist in Bezug auf die politische Arbeit in unserem Kanton. Infos auf [www.frauenzentrale-ar.ch](http://www.frauenzentrale-ar.ch)



### Gesellige und spannende Erlebnisse für jeden Geschmack

Gesellige und spannende Erlebnisse für jeden Geschmack

Das neue Kursprogramm von Pro Senectute ist ab sofort erhältlich und nennt sich neu "Erlebniskalender". Der Name ist bezeichnend, denn es sind Erlebnisse aller Art, an denen Pro Senectute lebenserfahrene Menschen teilhaben lassen möchte.

Kreative oder Englischkurse für Reisevögel. Auch spannende Vorträge zum Thema Sicherheit, Wohneigentum und Gesundheit sind im Angebot. Bestellen Sie den ausführlichen Erlebniskalender kostenlos und finden Sie Ihr passendes Erlebnis. Das Programm ist auch auf der [Webseite www.ar.prosenectute.ch](http://www.ar.prosenectute.ch) zu finden.

Für jeden Geschmack wird etwas geboten. Jodeln und Zauern für Musikalische, Weben auf dem Tischwebrahmen für

Auskunft und Anmeldung unter: 071 353 50 30 oder [info@ar.prosenectute.ch](mailto:info@ar.prosenectute.ch)

### Temporäre Regelung für das KITU (Kinderturnen)

Trotz des akuten Leitermangels möchten wir unseren (fast) jüngsten Mitgliedern der turnenden Vereine Wolfhalden das Spielen und Turnen ermöglichen. Unsere Jugendriege bieten deshalb an, alle Kinder ab dem 2. Kindergartenjahr in die kleine "Jugi" bzw. "Mädi" aufzunehmen.

**Diese Regelung besteht solange kein/e KITU-Leiter/in gefunden wird.**

Sobald wieder ein/e aktive/r Leiter/in im Amt ist, kann das KITU wie gewohnt fortgesetzt werden. Die Eltern werden in diesem Fall von uns schriftlich informiert. Haben Sie vielleicht

Lust auf diese spannende Aufgabe? Oder kennen Sie jemanden, der Freude daran hätte? Wir sind für jede Meldung dankbar!

Unsere Hauptleiter der Jugendriege stehen Ihnen bei allen Fragen gerne zur Verfügung:

Mädchenriege

Barbara Eisenhut  
[jugend@dtvwolfhalden.ch](mailto:jugend@dtvwolfhalden.ch)

Jugendriege

Adrian Rölli  
[jugileiter@twolfhalden.ch](mailto:jugileiter@twolfhalden.ch)

Trainingszeiten:

kleine Mädi:

Donnerstag 17.15 - 18.30 Uhr

kleine Jugi:

Freitag 17.00 - 18.30 Uhr

### Wir stellen uns vor...

Nach sechsjähriger Zusammenarbeit im selben Betrieb und dem aufkommenden Wunsch nach einer neuen Herausforderung, haben wir, Daniel Meyer (rechts im Bild) Thal und Marco Böni (links im Bild) Wolfhalden, uns entschlossen eigene Wege zu gehen. Am 1. April 2018 gründeten wir das Malergeschäft M & B GmbH mit einer Werkstatt im Aegetli 7, Thal/Buriel.

Da wir Beide mit viel Freude und Ehrgeiz unseren Beruf ausüben, ist es uns ein grosses Anliegen, eine saubere und perfekte Arbeit beim Kunden abzuliefern. Wir arbeiten mit zeitgemässen und modernen Materialien und sind laufend im Austausch mit unseren Lieferanten. Ebenso versuchen wir möglichst vielfältig im Bereich unserer Arbeiten zu sein. Zu den üblichen Malerarbeiten können wir dank unserer Spritzanlage auch Spritzarbeiten anbieten. Aber auch das Tapezieren und Verputzen gehört zu unserem Angebot genauso wie dekorative Arbeiten.

Wenn Sie Wert auf eine von A-Z qualitativ hochwertige Malerarbeit legen, sind wir die Richtigen.



## Kino Heiden

Schulhausstrasse 9  
Heiden im Appenzellerland  
Telefon 071 891 36 36

Oktober '18 Rosental. Das Kino.

Di 2.10. 14:15	Nachmittagskino: Grüner wird's nicht...	6/4	D
Di 2.10. 19:30	Candelaria	6/4	Span/d
Do 4.10. 18:00	Sprachcafé: Italienisch Anmeldung 079 678 09 81		
Do 4.10. 19:30	CINEMA ITALIANO Ammore e malavita	14/12	Ital/d
Fr 5.10. 20:15	Deine Juliet	10/8	D
Sa 6.10. 17:15	Grüner wird's nicht...	6/4	D
Sa 6.10. 20:15	Book Club – Das Beste kommt noch	12/10	D
So 7.10. 15:00	Pettersson und Findus – Findus zieht um	6/4	D
So 7.10. 19:30	Crazy Rich Asians	8/6	D
Di 9.10. 19:30	Book Club – Das Beste kommt noch	12/10	D
Do 11.10. 19:30	Grüner wird's nicht...	6/4	D
Fr 12.10. 20:15	Candelaria	6/4	Span/d
Sa 13.10. 17:15	Papst Franziskus	6/4	D
Sa 13.10. 20:15	Deine Juliet	10/8	D
So 14.10. 15:00	Die Unglaublichen 2	8/6	D
So 14.10. 19:30	Durs Appenzellerland mit Regisseur und Produzent	6/4	dialekt
Di 16.10. 19:30	Crazy Rich Asians	8/6	D
Do 18.10. 19:30	Deine Juliet	10/8	D
Fr 19.10. 18:30	Sprachcafé: Englisch Anmeldung 079 678 09 81		
Fr 19.10. 20:15	A Star Is Born	12/10	E/d
Sa 20.10. 17:15	Candelaria	6/4	Span/d
Sa 20.10. 20:15	Crazy Rich Asians	8/6	D
So 21.10. 15:00	Die Unglaublichen 2	8/6	D
So 21.10. 19:30	Klassentreffen 1	12/10	D
Di 23.10. 19:30	A Star Is Born	12/10	E/d
Mi 24.10. 20:15	Cinéclub: The Other Side of Hope	16/16	Suo/d
Do 25.10. 18:00	Sprachcafé: Italienisch Anmeldung 079 678 09 81		
Do 25.10. 19:30	CINEMA ITALIANO L'equilibrio	14/12	Ital/d
Fr 26.10. 20:15	Filmhit		
Sa 27.10. 17:15	Durs Appenzellerland	6/4	dialekt
Sa 27.10. 20:15	A Star Is Born	12/10	E/d
So 28.10. 15:00	Ploey	6/4	D
So 28.10. 19:30	Die stille Revolution als Gast Richard Butz	6/4	D
Di 30.10. 19:30	Klassentreffen 1	12/10	D

Rosenbar jeweils am Freitag und Samstag ab 19:30 offen  
www.kino-heiden.chNICHT VERGESSEN  
Samstag 27. Oktober  
AltpapiersammlungIhr Anlass: Kino mit  
Bar zu vermieten»  
\*an Sie eine unverbindliche Offerte. 071 891 36 3604. und 25. 10  
Häckseltour  
Anmeldungen bis  
12 Uhr vom Vortag  
Tel. 071 890 02 08 oder  
adwidmer@bluewin.ch

## Buchtip des Monats



In einer Villa in einem reichen Vorort Oslos wird die Leiche eines kürzlich verstorbenen

Mannes gefunden. Von der Bewohnerin des Hauses, einer alten Witwe, fehlt jede Spur. Der Tote wird als ihr Sohn identifiziert - der vor zwanzig Jahren bei einem Militäreinsatz ums Leben kam. Kurz darauf entdeckt man in einem Abwasser-schacht am anderen Ende der Stadt eine zweite Leiche. Der Körper des unbekanntenen Mannes weist schwere Folterspuren auf. Hauptkommissar Fredrik Beier glaubt an eine Verbindung zwischen den beiden Fällen, doch irgendjemand scheint verhindern zu wollen, dass diese ans Licht kommt - Akten werden gesperrt, Beweismittel verschwinden ...

## ÖFFNUNGSZEITEN Bibliothek:

Dienstag: 15:30 bis 17:00 Uhr  
Donnerstag 17:00 bis 18:30 Uhr  
Samstag 9:00 bis 10:30 Uhr



Die Bibliothek macht Herbstferien. Die Türen sind vom 8. Oktober bis und mit 22. Oktober geschlossen, ab dem 23. Oktober gelten wieder die üblichen Öffnungszeiten.

## Veranstaltungskalender

Wann	Datum	Uhrzeit	Wer	Was	Wo
Mo.	01. Okt.	09.00 -11.00 Uhr	Pro Juventute	Mütter / Väterberatung Tel. Anmeldung: 077 437 44 15	im Dorfschulhaus
Mi.	10. Okt.	20.00 Uhr	Samariter Ver. Wolfhalden	Sinne	Volg Wolfhalden
Mo.	15. Okt.	19.00 Uhr	Leseg. Hasli	Versammlung	Bodenmühle
Fr.	19. Okt.	20.00 Uhr	Leseg. Aussertobel	Versammlung	Rest. Ochsen
Fr.	19. Okt.	20.30 Uhr	Leseg. Tanne	Versammlung	Rest. Bädli
Do.	25. Okt.	11.45 Uhr	Frauenverein	Z'mittag für Seniorinnen und Senioren	Rest. Ochsen

Jeden Dienstag und Donnerstag Waldspielgruppe Wölfli von 08.45 -11.15 Uhr Anmelden zum Reinschnuppern 071 534 77 65

Jeden Mittwoch: Brockenstube Kronenstrasse offen von 13.30 - 16.00 Uhr, ab Mai jeden ersten Samstag des Monats von 09.00 - 11.00 Uhr

Jeden Sonntag: Ortsmuseum Kronenstrasse geöffnet von 10.00 - 12.00 Uhr

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden  
Layout & Koordination: Clickmedia, Richard Vuissa, Wolfhalden  
Erscheinung: letzte Woche des Vormonats

Redaktionsschluss: 16. des Vormonats um 16.00 Uhr

Eingeesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktionsteams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir dies im Interesse aller.  
Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.

Inserate-, Beitragsannahme, Veranstaltungskalender:

Clickmedia, Richard Vuissa, Alte Landstrasse 24, 9427 Wolfhalden Tel. 071 891 31 48

E-Mail: info@wolfsblick.ch, Internet: www.wolfsblick.ch